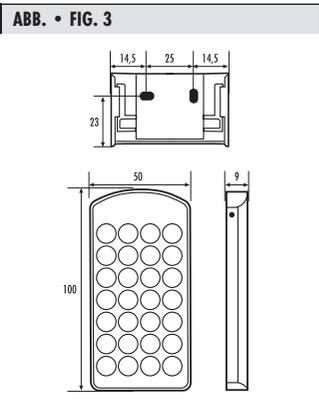
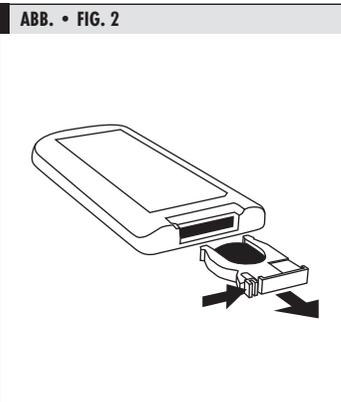
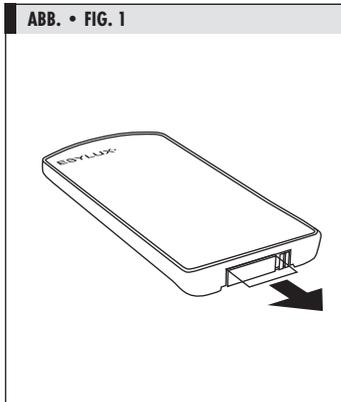


**ESYLUX** [www.esylux.com](http://www.esylux.com)



• TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS • TEKNISCHE DATA • TEKNISKA UPPGIFTER			
BATTERIE BATTERY PILE	Lithium CR 2032 - 3 V		BATTERIJ BATTERI BATTERI
REICHWEITE CA. RANGE APPROX. PORTEE D'ENVIRON	5 - 8 m		BEREIK CA. RÆKKEVIDDE CA. RÄCKVIDD CIRKA
FARBE COLOUR COULEUR	silber silver argent	zilver sølv silver	KLEUR FARVE FÄRG

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Technical and design features may be subject to change • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.

## D • FERNBEDIENUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

### 1 • SICHERHEITSHINWEISE

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt.

### 2 • BESCHREIBUNG

Die ESYLUX Infrarot-Fernbedienung Mobil-PDi/plus dient der komfortablen Einstellung verschiedener Parameter und Sonderfunktionen. Mit einer Reichweite von ca. 5 - 8 m ist eine schnelle und exakte Programmierung ohne Werkzeug und Leiter möglich. Wandhalter zur Befestigung der Fernbedienung inklusive.

### 3 • INBETRIEBNAHME

Die Fernbedienung wird inklusive Batterie ausgeliefert. Vor Erstanbenutzung ziehen Sie bitte die Schutzfolie zwischen Batterie und Kontakt heraus (Abb. 1). Weitere Information zur Programmierung entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Gerätes, das eingestellt werden soll.

### 4 • BATTERIE

Sollte sich die Reichweite unter normalen Umständen stark verringern oder ist eine Feineinstellung nicht mehr möglich, kann eine schwache oder leere Batterie der Grund hierfür sein. Tauschen Sie die Batterie gegebenenfalls aus. Halten Sie die Verriegelung gedrückt und ziehen Sie gleichzeitig den Batteriehalter heraus (Abb. 2). Achten Sie beim Einlegen der neuen Batterie auf die richtige Polarität.

**HINWEIS:** Der Endverbraucher ist gesetzlich zur ordnungsgemäßen Rückgabe aller ge- und verbrauchten Batterien bzw. Akkus verpflichtet. Eine Entsorgung über das Hausmüll ist nicht erlaubt (Richtlinie 2006/66/EG).

### 5 • ENTSORGUNG / GARANTIE

Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

ESYLUX Herstellergarantie unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## GB • REMOTE CONTROL

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure proper operation, please read these user instructions carefully and keep them for future reference.

### 1 • SAFETY INSTRUCTIONS

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty.

### 2 • DESCRIPTION

The ESYLUX infrared remote control Mobil-PDi/plus is designed for convenient setting of various parameters and special functions. With a range of approx. 5 - 8 m, quick and precise programming can be done without tools or a ladder. Wall mount for attaching remote control included.

### 3 • INITIAL OPERATION

A battery for the remote control is included in delivery. Remove the protective foil between battery and contact before initial use (fig. 1). For further information on programming, please refer to the operating instructions for the device you are setting up.

### 4 • BATTERY

If under normal conditions the range should fall off sharply or if remote adjustment is no longer possible, a weak or empty battery may be the reason for this. Replace the battery if necessary. Keep the locking mechanism pressed down while removing the battery holder (fig. 2). Make sure that the polarity is correct when putting in the new battery.

**NOTE:** The end user must recycle all used batteries. Disposing of the batteries in household waste is strictly forbidden (Directive 2006/66/EC).

### 5 • DISPOSAL / WARRANTY

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Owners of used devices are required by law to correctly dispose of these devices. Contact your local town council for more information.

Used batteries must not be disposed of as unsorted residual waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances that are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Technical and design features may be subject to change.

## F • TELECOMMANDE

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver en vue d'une consultation future.

### 1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie.

### 2 • DESCRIPTION

La télécommande infrarouge ESYLUX Mobil-PDi/plus permet de régler facilement divers paramètres et fonctions spécifiques. Avec une portée d'environ 5 à 8 m, elle autorise une programmation rapide et précise sans aucun outil ou échelle. Support mural de fixation de la télécommande inclus.

### 3 • MISE EN SERVICE

La télécommande est livrée avec sa batterie. Avant la première utilisation, veuillez retirer la bande de protection entre la batterie et les contacts (fig. 1). Pour de plus amples informations sur la programmation, veuillez consulter la notice de service de l'appareil qui doit être réglé.

### 4 • BATTERIE

Si lors de conditions normales d'utilisation la portée devait se restreindre fortement ou si le réglage à distance n'est plus possible, la cause en est probablement une batterie faible ou déchargée. Au besoin remplacer cette dernière. Maintenir le verrouillage pressé pendant que vous retirez la batterie (fig. 2). Lors de l'insertion de la batterie, faire attention à la bonne polarité.

**REMARQUE:** la loi oblige l'utilisateur final à restituer dûment toutes piles vides ou usagées. Il est interdit de jeter les piles avec les ordures ménagères (directive 2006/66/CE).

### 5 • ÉLIMINATION / GARANTIE

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut comme des déchets ordinaires non recyclés. Les propriétaires d'appareils usagés sont tenus par la loi de mettre ces appareils au rebut de manière appropriée. Contactez votre commune pour plus d'informations.

Les piles usagées ne doivent pas être mises au rebut comme des déchets ordinaires non recyclés. Les piles usagées doivent être recyclées et peuvent être remises gratuitement au point de vente. Les piles contiennent des substances nuisibles à l'environnement et à la santé humaine et doivent donc être mises au rebut de manière appropriée.

La garantie du fabricant ESYLUX peut être consultée en ligne à l'adresse suivante [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Les caractéristiques techniques et de conception peuvent faire l'objet de modifications.

## NL • AFSTANDBEDIENING

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Deze gebruiksaanwijzing staat borg voor een goede werking. Lees de handleiding aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen nalezen.

### 1 • VEILIGHEIDSTRUCTIES

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieaanspraak vervalt.

### 2 • BESCHRIJVING

De ESYLUX infrarood-afstandbediening Mobil-PDi/plus wordt gebruikt om verschillende parameters en speciale functies gemakkelijk in te stellen. Door de reikwijdte van ca. 5 - 8 m is het mogelijk zonder gereedschap of ladder toch snel en precies te programmeren. Wandhouder voor het bevestigen van de afstandsbediening inbegrepen.

### 3 • INGEBRUIKSTELLING

De afstandsbediening wordt met batterij geleverd. Verwijder vóór het eerste gebruik de afscherfplaat tussen batterij en contact (fig. 1). Meer informatie omtrent de programmering vindt u in de gebruikshandleiding van het toestel dat u wenst af te stellen.

### 4 • BATTERIJ

Stelt U onder normale omstandigheden een sterke vermindering van de reikwijdte vast of kunt u vanop afstand geen instellingen meer doorvoeren, kan dit aan een zwakke of lege batterij liggen. Vervang eventueel de batterij. Houd de vergrendeling ingedrukt en neem de batterijhouder gelijktijdig weg (fig. 2). Let bij het inzetten van de nieuwe batterij op de juiste polariteit.

**OPMERKING:** De eindgebruiker is wettelijk verplicht alle ge- of verbruikte batterijen of accu's volgens de geldende regels in te leveren. Weggoien met het huisvuil is niet toegestaan (richtlijn 2006/66/EG).

### 5 • AFVOEREN / GARANTIE

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afscherfplaat elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie.

Gebruikte batterijen mogen niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Gebruikte batterijen moeten worden gerecycled en kunnen gratis worden ingeleverd bij het verkooppunt. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de volksgezondheid en moeten daarom op de juiste wijze worden afgevoerd.

De ESYLUX-fabrieksgarantie is online beschikbaar op [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Technische en ontwerp wijzigingen voorbehouden.

## DK • FJERNBETJENING

Da ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt førsteklassede ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

### 1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjenings-vejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle garantimæssige krav derved falder bort.

### 2 • BESKRIVELSE

ESYLUX infrarød fjernbetjening Mobil-PDi/plus bruges til bekvemt at indstille lidt forskellige parametre og specialfunktioner. Med en rækkevidde på ca. 5 - 8 m er en hurtig og nøjagtig programmering muligt uden brug af værktøj eller en stige. Vægholder til monterig af fjernbetjeningen er inklusive.

### 3 • IDRIFTTAGNING

Fjernbetjeningen leveres inklusive batterierne. Træk venligst beskyttelsesfolien imellem batterierne og kontakten ud (fig. 1) inden første brug. Yderligere informationer til programmeringen bedes du venligst at læse efter i betjeningsvejledning til det apparat du ønsker at indstille.

### 4 • BATTERI

Hvis rækkevidden stærkt reduceres under normale forhold, eller hvis en fjernindstilling ikke længere er muligt, kan det skyldes svage eller tomme batterier. Udskift batterierne i givet fald. Tryk låseordningen ned og træk samtidigt batteriholderen ud (fig. 2). Hold øje med polariteten hvis du lægger de nye batterier i.

**BEMÆRKNING:** Slutbruger er ifølge lovgivningen forpligtet til korrekt bortskaffelse af alle brugte (genopladelige) batterier. Bortskaffelse i husholdningsaffaldet er ikke tilladt (Direktiv 2006/66/EF).

### 5 • BORTSKAFFELSE / GARANTI

Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Ejere af brugte enheder er af loven forpligtet til at bortskaffe disse enheder korrekt. Kontakt den lokale kommune for at få flere oplysninger.

Brugte batterier må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Brugte batterier skal genbruges og kan returneres gratis til salgsstedet. Batterier indeholder stoffer, der er skadelige for miljøet og menneskers sundhed, og de skal derfor bortskaffes på korrekt vis.

ESYLUX's producentgaranti findes online på [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

## S • FJÄRRKONTROLL

Vi vill gratulera dig till köpet av denna högkvalitativa ESYLUX-produkt. För att försäkra dig om en problemfri användning bör du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

### 1 • SÄKERHETSANVISNINGAR

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras.

### 2 • BESKRIVNING

ESYLUX IR-fjärrkontroll Mobil-PDi/plus är till för bekväm inställning av olika parametrar och specialfunktioner. Med en räckvidd om cirka 5 - 8 m kan du snabbt och exakt programmera utan verktyg och ledare. Vägghållare för fastgöring av fjärrkontrollen ingår.

### 3 • IGÅNGKÖRNING

Fjärrkontrollen levereras med batteri. Innan den används första gången ska du ta bort skyddsfolien mellan batteriet och kontakten (fig. 1). Mer information om programmering hittar du i bruksanvisningen för den apparat som ska ställas in.

### 4 • BATTERI

Om räckvidden minskar kraftigt under normala förhållanden eller om det inte längre är möjligt att utföra en fjärrinställning, kan det bero på ett dåligt eller tomt batteri. Byt vid behov batteri. Håll spärren intryckt samtidigt som du drar ut batterihållaren (fig. 2). När du lägger in det nya batteriet ska du vara uppmärksam på deras polaritet.

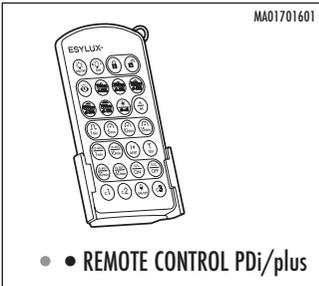
**OBS:** Slut användaren är enligt lag skyldig att lämna förbrukade batterier (laddningsbara eller icke laddningsbara) till återvinning. Batterierna får inte kastas i hushållsaffaldet (direktiv 2006/66/EEG).

### 5 • AVFALLSHANTERING / GARANTI

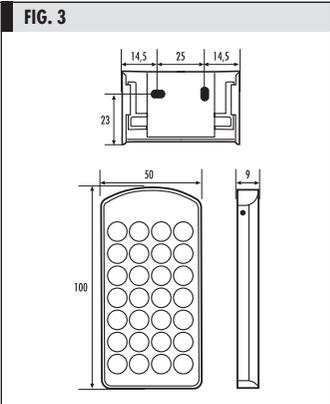
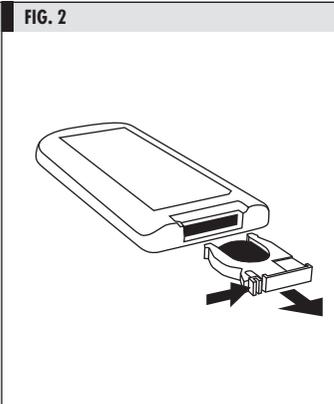
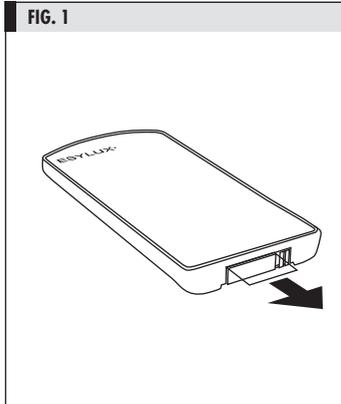
Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Ägaren av använda enheter är enligt lag skyldig att kassera dessa enheter på rätt sätt. Kontakta kommunen för mer information.

Använda batterier får inte kastas som osorterat restavfall. Använda batterier måste återvinnas och kan returneras kostnadsfritt till försäljningsstället. Batterier innehåller ämnen som är skadliga för miljön och människors hälsa och måste därför kasseras på rätt sätt.

ESYLUX tillverkargaranti finns online på [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Tekniska funktioner och designfunktioner kan komma att ändras.



ESYLUX® www.esylux.com



• TEKNISET TIEDOT •		• TEKNISKE DATA •		• DATI TECNICI •		• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS •		• DADOS TÉCNICOS	
PARISTO BATTERI BATERIA	Lithium CR 2032 - 3 V						PILAS BATERIA		
KANTOMATKA N. REKKEVIDDE CA. PORTATA CIRCA	5 - 8 m						ALCANCE APROX. ALCANCE APROX.		
VÄRI FARGE COLORE	hopea sølv argento	argent plateado				COLOR COR			

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään • Med forbehold om retten til tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel • Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso • Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso • Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso.

## FIN • KAUKOSÄÄDIN

Onnittelemme sinua tämän laadokkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta matiteeton toiminta olisi taattua, lue tämä käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

### 1 • TURVAOHJEET

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvattulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muuten kaikki oikeudet takuuseen raukeavat.

### 2 • KUVAU

ESYLUX -infrapunaukosäädin Mobil-PDi/plus on tarkoitettu erilaisten parametrien ja erikoistointojen helpoon asettamiseen. Noin 5-8 m:n kantomatka mahdollistaa nopean ja tarkkan ohjelmoinnin ilman työkaluja ja ikkaita. Sisältää seinäpidikkeen kaukosäätimen kiinnitykseen.

### 3 • KÄYTTÖOHOTTO

Kaukosäätimen mukana toimitetaan paristo. Irrota suojaakalvo pariston ja liitännän välistä ennen ensimmäistä käyttöä (fig. 1). Katsota lisätietoja ohjelmoimista sen laitteen käyttöohjeesta, jota halutaan säätää.

### 4 • PARISTO

Jos kantomatka lyhenee tavanomaisissa olosuhteissa huomattavasti tai kaukosäätö ei ole enää mahdollista, syyinä voi olla heikko tai tyhjä paristo. Vaihda paristo tarvittaessa uuteen. Pidä lukitusta painattuna ja vedä samanaikaisesti paristopidikkeä (fig. 2). Varmista paristoa paikoilleen asettaessasi oikea napaisuus.

**! HUOMAUTUS:** Loppukäyttäjällä on lakisääteinen velvollisuus palauttaa kaikki käytetyt paristo ja akut asianmukaisesti. Hävittäminen talousjätteiden seassa on kiellettyä (direktiivi 2006/66/EY).

### 5 • HÄVITTÄMINEN / TAKUU

**! X** Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käyttäjän on lain mukaan hävitettävä käytetty tuote oikein. Ota yhteyttä paikalliseen kaupunkinvaltuustoon saadaksesi lisätietoja.

**! X** Käytettyjä paristoja ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käytetyt paristot on kierrätettävä, ja ne voidaan palauttaa myyntipaikkaan ilman erillistä maksua. Paristot sisältävät aineita, jotka ovat haitallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, ja ne on hävitettävä oikein.

ESYLUXin valmistajan takuu on osoitteessa www.esylux.com. Tekniset tiedot ja ominaisuudet saattavat muuttua.

## N • FJERNKONTROLL

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette høykvalitative ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

### 1 • SIKKERHETSANVISNINGER

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller lakkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller.

### 2 • BESKRIVELSE

ESYLUX IR-fjernkontrollen Mobil-PDi/plus gjør det enkelt å stille inn en lang rekke ulike parametere og spesialfunksjoner. Med en rekkevidde på ca. 5-8 m er det mulig å programmere detektorene raskt og nøyaktig uten bruk av verktøy og stige. Veggholder for infesting av fjernkontrollen medfølger.

### 3 • TA I BRUK FJERNKONTROLLEN

Fjernkontrollen leveres inkludert batterier. Før førstegangs bruk må du trekke av beskyttelsesfolien som ligger mellom batteriet og kontakten (fig. 1). Du kan lese mer om programmeringen i bruksanvisningen for detektoren som du ønsker å stille inn.

### 4 • BATTERI

Hvis rekkevidden reduseres sterkt under normale forhold, eller hvis det ikke lenger er mulig å bruke fjernkontrollen, kan årsaken være svakt eller tomt batteri. I så fall må du skifte ut batteriet. Trykk inn låsen samtidig som du trekker ut batteriholderen (fig. 2). Sørg for at du legger inn batteriet i riktig retning i forhold til polariteten.

**! MERK!** Sluttbrukeren er forpliktet til å levere inn brukte og tomme batterier til et egnet mottak. Det er ikke tillatt å kaste batterier i husholdningsavfallet (direktiv 2006/66/EF).

### 5 • KASSERING / GARANTI

**! X** Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Eiere av brukte enheter er pålagt ved lov å kassere dem på riktig måte. Kontakt din lokale kommune for mer informasjon.

**! X** Brukte batterier må ikke kastes som usortert restavfall. Brukte batterier må resirkuleres og kan returneres gratis til salgsstedet. Batterier inneholder stoffer som er skadelige for miljøet og menneskers helse. Det må derfor kastes på riktig måte.

ESYLUX-produktens garanti finner du på nettside www.esylux.com. Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel.

## I • TELECOMANDO

Congratulations per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

### 1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata.

### 2 • DESCRIZIONE

Il telecomando a infrarossi ESYLUX Mobil-PDi/plus consente di impostare comodamente svariati parametri e funzioni speciali. Con una portata di circa 5 - 8 m, rende possibile una programmazione esatta senza utensili né scala. Il supporto a parete per il fissaggio del telecomando è compreso.

### 3 • MESSA IN FUNZIONE

Il telecomando viene fornito comprensivo di batterie. Prima del primo uso rimuovere il foglio di protezione fra batteria e contatto (fig. 1). Ulteriori informazioni sulla programmazione sono rilevabili dalle istruzioni per l'uso dell'apparecchio che si desidera impostare.

### 4 • BATTERIA

Qualora la portata dovesse ridursi notevolmente, pur in condizioni normali, e l'impostazione a distanza non essere più possibile probabilmente la batteria è scarica o quasi scarica. Quindi eventualmente sostituire la batteria. Tenere premuto il blocco ed estrarre contemporaneamente il supporto per batteria (fig. 2). Al momento dell'inserimento della nuova batteria, prestare attenzione alla polarità corretta.

**! NOTA:** Il consumatore è tenuto per legge a restituire regolarmente tutte le batterie/gli accumulatori usati/finiti. Non è consentito lo smaltimento nei rifiuti domestici (direttiva 2006/66/CE).

### 5 • SMALTIMENTO / GARANZIA

**! X** Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. I proprietari dei dispositivi utilizzati sono tenuti per legge a smaltire correttamente i dispositivi stessi. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al comune locale.

**! X** Le batterie usate non devono essere smaltite tra i rifiuti indifferenziati. Le batterie usate devono essere riciclate e possono essere restituite gratuitamente al punto vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e per la salute umana, e devono quindi essere smaltite correttamente.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile online all'indirizzo www.esylux.com. Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a modifiche.

## E • MANDO A DISTANCIA

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

### 1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía.

### 2 • DESCRIPCIÓN

El mando a distancia por infrarrojos Mobil-PDi/plus de ESYLUX sirve para ajustar cómodamente diversos parámetros y funciones especiales. Con un alcance de detección de aprox. 5 - 8 m se puede realizar una programación rápida y exacta sin necesidad de herramientas o escaleras. Incluye con soporte mural para la fijación del mando a distancia.

### 3 • PUESTA EN SERVICIO

El mando a distancia se suministra con pilas. Antes de utilizarlo por primera vez, deberá extraer la lámina de protección existente entre las pilas y los contactos (fig. 1). Para informaciones más detalladas acerca de la programación, consulte las instrucciones de uso del aparato que desea configurar.

### 4 • PILAS

Si por cualquier motivo se reduce bajo condiciones normales el alcance de detección notablemente o no se puede realizar un ajuste a distancia, puede ser a causa de unas pilas débiles o desgastadas. Sustituya en su caso las pilas. Mantenga pulsado el bloqueo y extraiga a la vez el portapilas (fig. 2). Tenga en cuenta la polaridad correcta al volver a insertar las pilas nuevas.

**! ADVERTENCIA:** El consumidor final está obligado por ley a retornar convenientemente todas las pilas y acumuladores usados y agotados. No se permite su eliminación como basura doméstica (Directiva 2006/66/CE).

### 5 • ELIMINACIÓN / GARANTÍA

**! X** Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

**! X** Las pilas usadas no deben desecharse como basura convencional. Las pilas usadas deben reciclarse y pueden devolverse de forma gratuita al lugar de venta. Las pilas contienen sustancias nocivas para el medio ambiente y la salud humana, por lo que deben desecharse correctamente.

Garantía de fabricante ESYLUX disponible en www.esylux.com. Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

## P • CONTROLLO REMOTO

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade de ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de utilização e conserve-as para uma futura consulta.

### 1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuados alterações, modificações ou envernizamento, sob risco de perda dos direitos de garantia.

### 2 • DESCRIÇÃO

O controlo remoto por infravermelhos ESYLUX Mobil-PDi/plus serve para o ajuste confortável dos mais variados parâmetros e funções especiais. Com um alcance de aprox. 5 - 8 m é possível uma programação rápida e precisa sem o auxílio de ferramenta nem de escada. Inclui suporte de parede para a fixação do telecomando.

### 3 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

O controlo remoto é fornecido com a pilha. Antes da primeira utilização, retire a película de protecção que se encontra entre a pilha e o contacto (fig. 1). Se desejar saber mais informações sobre a programação, consulte o manual de instruções do aparelho que deve ser ajustado.

### 4 • PILHA

Se o alcance diminuir bastante sob condições normais ou se deixar de ser possível um ajuste à distância, a razão pode estar numa pilha fraca ou vazia. Se for necessário, substitua a pilha. Mantenha o bloqueio pressionado, puxando para fora o suporte da pilha (fig. 2). Ao colocar a pilha, preste atenção à polaridade correcta.

**! OBS.:** O consumidor final está legalmente protegido pela devolução em conformidade de todas as pilhas utilizadas e baterias recarregáveis. Não é permitida a eliminação através do lixo doméstico (Directiva 2006/66/CE).

### 5 • ELIMINAÇÃO / GARANTIA

**! X** Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários de dispositivos usados são obrigados por lei a eliminar correctamente estes dispositivos. Contacte a Câmara Municipal Local para obter mais informações.

**! X** As pilhas usadas não podem ser eliminadas como resíduo indiferenciado. As pilhas usadas têm de ser recicladas e podem ser devolvidas gratuitamente ao local de venda. As pilhas contêm substâncias nocivas para o ambiente e para a saúde humana, pelo que têm de ser eliminadas correctamente.

A garantia do fabricante da ESYLUX está disponível online em www.esylux.com. As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

**ESYLUX®**  
ESYLUX GmbH  
Postfach 1834, 22908 Ahrensburg/Germany  
Internet: www.esylux.com  
e-mail: info@esylux.com



# ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg / Niemcy  
info@esylux.com | www.esylux.com  
MA02219600



## PL PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości produktu ESYLUX. Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją w celu późniejszego wykorzystania.

### 1 • INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (zgodnie z opisem w instrukcji obsługi). Zmiany lub modyfikacje produktu lub jego pomalowanie powoduje utratę gwarancji.

### 2 • OPIS

Pilot zdalnego sterowania na podczerwień ESYLUX Mobil-PDI/plus pozwala na wygodne ustawianie różnych parametrów oraz funkcji specjalnych. Zasięg wynoszący ok. 5–8 m pozwala na szybkie i precyzyjne programowanie bez użycia narzędzi czy drabiny. W zestawie uchwyt ścienny do pilota zdalnego sterowania.

### 3 • PIERWSZE URUCHOMIENIE

W zestawie znajduje się bateria pilota zdalnego sterowania. Przed pierwszym użyciem należy usunąć folię ochronną pomiędzy baterią i stykiem (rys. 1). Więcej informacji na temat programowania można znaleźć w instrukcji obsługi konfigurowanego urządzenia.

### 4 • BATERIA

Jeśli w normalnych warunkach zasięg gwałtownie spada lub jeśli zdalne sterowanie nie jest już możliwe, przyczyną może być słaba lub rozładowana bateria. W razie potrzeby należy wymienić baterię. Podczas wyjmowania uchwytu baterii należy przytrzymać wciśnięty mechanizm blokujący (rys. 2). Podczas wkładania nowej baterii należy zwrócić uwagę na jej polaryzację.



**UWAGA:** Użytkownik końcowy musi przekazać wszystkie zużyte baterie do recyklingu. Wyrzucanie baterii razem z odpadami komunalnymi jest surowo zabronione (dyrektywa 2006/66/WE).

### 5 • UTYLIZACJA / GWARANCJA



Tego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściciele są zobowiązani przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.



Zużytych baterii nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte baterie należy przekazać do recyklingu. Można tego bezpłatnie dokonać w miejscu sprzedaży. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, dlatego też wymagają odpowiedniej utylizacji.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.

### • DANE TECHNICZNE

BATERIA	Litowa CR 2032 - 3 V
ZASIĘG OK.	5–8 m
KOLOR	srebrny